



MEXICO (ANSA)— El riesgo es que finalmente, más que la calculadora, en plena era cibernética sea necesaria para designar a algunos de los equipos que deben pasar a octavos de final en este mundial mexicano.

Se había dicho, hablando de este torneo con fórmula nueva y eliminación directa a partir del segundo turno, que las reglas, tal como fueron hechas, favorecerían la realización de muchos goles. En efecto, con solo tres partidos por grupo.

será inevitable que muchos equipos terminen en paridad de puntos y para designar a aquellos que continuarán, se eligió justamente la fórmula que hubiera debido garantizar más espectáculo. O sea, la diferencia de goles y el número de goles señalados.

Pero resulta que el temor es tan grande que nadie se arriesga. Prefieren no correr riesgos y prevalece la fórmula de "primero, no perder, no recibir goles".

No es casual que los resultados más frecuentes hayan sido 1-0 (siete veces) y 1-1 (seis). A este ritmo cuando empiecen a hacerse cuentas, será un problema designar a los clasificados porque las diferencias de goles y el número de goles señalados, son en muchos casos idénticas.

Ya antes de comenzar el mundial los expertos habían pronosticado que pocos equipos cerrarían la zona de clasificación con seis puntos. Hasta ahora esa posibilidad la tienen solamente Brasil y Dinamarca. Los seis puntos garantizan el primer lugar del grupo y, tal como van las cosas (zona brasileña al margen) también cinco. Con cuatro se clasifica tranquilamente, aun entrando tercero. El problema nace con la perspectiva cada vez más concreta de que un alto número de equipos termine, con este equilibrio que está caracterizando al torneo mexicano, con tres puntos, antes considerados seguros.

En este caso entraría a jugar la cláusula de la diferencia de goles, pero con tantos resultados iguales, es muy probable que ni estos, ni el número de goles señalados, logre establecer diferencias.

No sólo por cuanto concierne a las mejores cuatro selecciones ubicadas en tercer lugar que pasarán a octavos de final, sino que a esta altura para definir los segundos lugares también es posible que se deba recurrir al antipático y nada deportivo sorteo.

La situación en los seis grupos confirma estas posibilidades en el primer grupo, el de Argentina, Italia, Bulgaria y Corea, sólo el conjunto de Carlos Bilardo tiene por ahora un coeficiente y número de goles (4 a favor) favorable con respecto incluso a las otras zonas.

## ¿Clasificación por sorteo?



Italia y Bulgaria, candidatas al segundo y tercer puestos, tienen igual puntaje e igual número de goles a favor y en contra (dos) que España (zona D). Luego está la diferencia de sólo un gol en activo o pasivo, entre Paraguay, Irak, Argelia, Irlanda del Norte y todavía más equilibrada es la situación en las últimas dos zonas donde, sobre todo en Monterrey, se convierten tantos con cuentagotas y algunos grandes (léase Inglaterra), corren el riesgo de volver a casa antes de tiempo.

Tal como están las cosas, al margen de algunas excepciones (después de Brasil ya matemáticamente seguro, no corre riesgos, gracias a la diferencia de goles, la Unión Soviética), es probable que el cuadro de los 16 protagonistas de octavos de final pueda conocerse solamente después del último turno, que propone dos grandes enfrentamientos en el que está considerado como el grupo de hierro: Dinamarca-Alemania y Escocia-Uruguay.

Pero desde ahora es necesario pensar en la posibilidad de que el veredicto del campo de juego no resulte suficiente y que corresponda a la suerte asignar algunos puestos. Si algún entrenador quiere evitar este riesgo, todavía está a tiempo para remediarlo. Bastará que ordene a sus jugadores que busquen convertir más goles. Al menos, si tiene coraje para ello, podrá caer, pero lo hará de pie.

# T.E.F.

## TRANSFERENCIA ELECTRONICA DE FONDOS



**UN NUEVO,  
RAPIDO,  
SEGURO  
Y EXCLUSIVO  
SERVICIO  
QUE PERMITE  
A NUESTROS  
CLIENTES  
AGILIZAR LOS  
PAGOS A SUS  
PROVEEDORES**

Sin emitir cheques, los pagos a sus proveedores se realizan más rápidamente utilizando este extraordinario servicio.

Todo lo que tiene que hacer en su empresa, industria o comercio, es enviarnos la información de su propio computador y al instante nosotros haremos el traspaso de fondos de su cuenta corriente a las cuentas de sus proveedores que usted nos autorice, dentro del mismo banco.

Utilizando el sistema T.E.F. TRANSFERENCIA ELECTRONICA DE FONDOS, usted y su empresa proyectarán una mejor imagen.

El señor José Luis Navarro,  
Jefe General de Cuentas corrientes  
le dará más información por el teléfono  
33 98 18 extensión 372



**BANCO NACIONAL**

El Banco que está más cerca de usted.



**JIRON**  
ALGOMAS  
QUE  
UN COLCHON

El Lic. Angel Edmundo Solano, embajador de Costa Rica en México (de gafas debajo del sombrero), y el cónsul, nuestro colega Manuel Emilio Morales, a su lado derecho, se han unido a la barra de aficionados ticos presentes en el mundial. (Foto Mario Castillo)

# PROGRAMA DE COMPETENCIA DEL XIII CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL MEXICO '86

## INTEGRACION DE GRUPOS

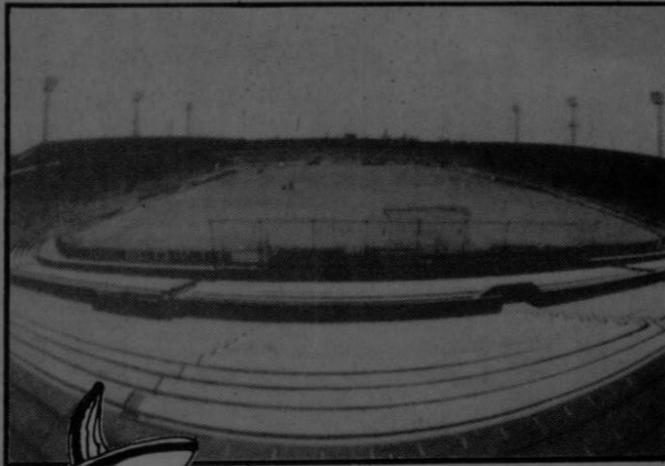
<b>A</b>	1-ITALIA	2.- BULGARIA	3.- ARGENTINA	4.-COREA DEL SUR	Cludades: DISTRITO FEDERAL Y PUEBLA
<b>B</b>	5.-MEXICO	6.-BELGICA	7.- PARAGUAY	8.-IRAK	Cludades: DISTRITO FEDERAL Y TOLUCA
<b>C</b>	9.-FRANCIA	10.-CANADA	11.- U. SOVIETICA	12.-HUNGRIA	Cludades: LEON E IRAPUATO
<b>D</b>	13.-BRASIL	14.-ESPAÑA	15.-ARGELIA	16.-IRLANDA DEL NORTE	Cludades: GUADALAJARA
<b>E</b>	17.-R.F.ALEMANA	18.-URUGUAY	19.-ESCOCIA	20.-DINAMARCA	Cludades: QUERETARO Y CD.NEZHUALCOYOTL
<b>F</b>	21.- POLONIA	22.-MARRUECOS	23.-PORTUGAL	24.-INGLATERRA	Cludades: MONTERREY

**Botica Mariano Jiménez, Sucs., S.A.**  
SU CENTRO DE COMPRAS FAMILIAR  
**La Merced**

Esquina Sureste Iglesia La Merced Tel. 57 02 75

CON SU COMPRA  
**CAMBIAMOS SU GIRO DE GOBIERNO**

OFERTAS CONTINUAS  
Cosméticos, Regalos, Variedades y muchas cosas más a precios sin competencia.  
CON TODO LO QUE NECESITA CUANDO USTED LO NECESITA



Estadio «3 de marzo»  
Capacidad: 30.015 plazas  
Partidos a jugarse: 3

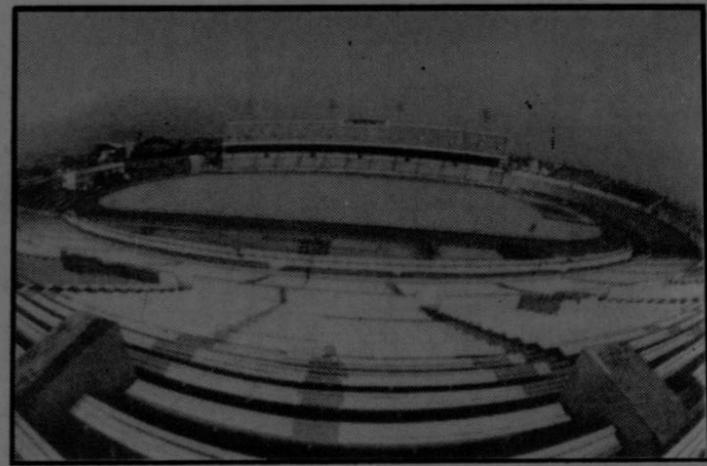
Volamos todos los días a  
**GUATEMALA y MEXICO**  
Tenemos el mayor número de conexiones dentro de México y hacia  
**ESTADOS UNIDOS**  
**MEXICANA**  
Primera línea aérea de Latinoamérica

Estadio «Jalisco»  
Capacidad:  
66.193 plazas  
Partidos a jugarse:  
6  
(incluida una semifinal)



**Dacasa**  
internacional sa  
**AHORA**

**CARRO**  
POR  
**TELEFONO**



Estadio  
«Tecnológico»  
Capacidad:  
33.805 plazas  
Partidos  
a jugarse: 3

**Tosty** y **Periódico La República**  
Te invitan a participar en el concurso  
**QUIEN SERA EL CAMPEON DEL MUNDIAL DE FUT-BOL MEXICO '86**

**TELEMOVIL**



De su auto al mundo  
CONSULTE NUESTRO NUEVO SERVICIO DE TELEFONIA MOVIL  
mensajes

TELEMOVIL

TELEMOVIL

15 de junio, o depositadas en las oficinas  
tenemos en nuestras oficinas

empresarios  
concurstantes

# Cosmos

## TACO DE FUTBOL

De la nueva línea profesional de **Bilsa**



### CARACTERISTICAS:

#### SUELA

- 20 tacos de hule extrafuerte fabricados con tecnología alemana.
- Forma ortopédica con seis tacos en el talón.
- Liviana con diseño especial para que no se pegue el barro.
- Canal protector de la costura.

#### CORTE SUPERIOR

- 100% de cuero natural.
- Lengueta acolchada.
- Plantilla interna ortopédica con acolche en el arco y en el talón.

#### TAMAÑOS

- Del 35 al 45.

Estas características garantizan una mayor suavidad y una duración extra.

### TABLA DE GOLEADORES MEXICO 86

4 goles: Elkjaer-Larsen	(Dinamarca)
2 goles: Valdano	(Argentina)
Jaremchuk	(URSS)
Altobelli	(Italia)
Romero	(Paraguay)
Allofs	(Alemania)
1 gol: Sirakov	(Bulgaria)
Getov	(Bulgaria)
Sócrates	(Brasil)
Careca	(Brasil)
Papin	(Francia)
Fernández	(Francia)
Rocheteau	(Francia)
Stopyra	(Francia)
Tigana	(Francia)
Ruggeri	(Argentina)
Maradona	(Argentina)
Jakovenko	(URSS)
Alejnikov	(URSS)
Belanov	(URSS)
Blojin	(URSS)
Rodinov	(URSS)
Rats	(URSS)
Zavarov	(URSS)
Chang-Sun Park	(Corea del Sur)
Jong-Boo Kim	(Corea del Sur)
Whiteside	(Irlanda del Norte)
Clarke	(Irlanda del Norte)
Quirarte	(México)
Sánchez	(México)
Flores	(México)
Vandenbergh	(Bélgica)
Scifo	(Bélgica)
Claesen	(Bélgica)
Zidane	(Argelia)
Carlos Manuel	(Portugal)
Alzamendi	(Uruguay)
Francescoli	(Uruguay)
Esterhazy	(Hungría)
Detari	(Hungría)
Butragueño	(España)
Julio Salinas	(España)
Smolarek	(Polonia)
Voeller	(Alemania)
Strachan	(Escocia)
Radi	(Irak)

**COSMOS ...libera tu poder!**

CON MENSUALIDADES  
DESDE \$ 2.000.00

Llámenos o visítenos  
Paseo Colón, Calle 22,  
De la Torre Médica 350 mts.  
norte, casa N°. 545.

**Y SI QUIERE  
ALGO MAS...  
TOQUENOS UN PIE.**

- Alineación titular: Bats;  
Ayache, Le Roux (o Specht), Bos-  
sis (o Battiston) y Amoros;  
Fernandez, Tigana, Giresse y  
Platini; Rocheteau y Touré  
(o Bellone).



Comparamos lo mejor para vender lo mejor...

OFERTA DEL DIA

FIAT SUPER MIRAFIORI  
DORADO 1981

Aros de magnesio, equipo  
de sonido, overjoleado.

TOYOTA CELICA  
1980  
ROJO

Lift - Back, extras

**AUTOS LA CASTELLANA**

EL LUGAR DEL BUEN TRATO!

Tel. 22-00-55 Ave. 10 Calle 8, San José

**VITAMINA  
RAVEN**



- Alineación titular: Qvist; Olsen,  
Busk y Sivebaek; Berg- green,  
Bertelsen, Arnesen, Simonsen  
y Lerby; Elkjaer y Laudrup.

CONSULTE NUESTRO NUEVO SERVICIO DE TELEFONIA MOVIL

Mensajes

Tels: 25-20-04 / 53-51-12 Radial Zapote

## AUTOS LA CASTELLANA



CIUDAD DE MEXICO, (ANSA).-- Clasificación del mundial de fútbol después de los partidos disputados ayer entre Francia y Hungría y entre la URSS y Canadá:

	Puntos	PJ	PG	PE	PP	GF	GC
<b>GRUPO "A"</b>							
Argentina	3	2	1	1	0	4	2
Bulgaria	2	2	0	2	0	2	2
Italia	2	2	0	2	0	2	2
Corea del Sur	1	2	0	1	1	2	4
<b>GRUPO "B"</b>							
Paraguay	3	2	1	1	0	2	1
México	3	2	1	1	0	3	2
Bélgica	2	2	1	0	1	3	3
Irak	0	2	0	0	2	1	3
<b>GRUPO "C"</b>							
URSS	5	3	2	1	0	9	1
Francia	5	3	2	1	0	5	1
Hungría	2	3	1	0	2	2	9
Canadá	0	3	0	0	3	0	5
<b>GRUPO "D"</b>							
Brasil	4	2	2	0	0	2	0
España	2	2	1	0	1	2	2
Argelia	1	2	0	1	1	1	2
Irlanda del Norte	1	2	0	1	1	2	3
<b>GRUPO "E"</b>							
Dinamarca	4	2	2	0	0	7	1
Alemania Federal	3	2	1	1	0	3	2
Uruguay	1	2	0	1	1	2	7
Escocia	0	2	0	0	2	1	3
<b>GRUPO "F"</b>							
Polonia	3	2	1	1	0	1	0
Portugal	2	2	1	0	1	1	1
Marruecos	2	2	0	2	0	0	0
Inglaterra	1	2	0	1	1	0	1

Esta información es cortesía de:

**AUTOS LA CASTELLANA**  
EL LUGAR DEL BUEN TRATO!  
Av. 10 - Calle 8, San José  
Teléfono: 22-00-55

CIUDAD DE MEXICO, (ANSA) No es cuestión de imaginar a un director técnico frotando la lámpara de aladino para que salga de ella una jugada de laboratorio, ni de imaginar un delantero dándole un raro efecto a la pelota al cabecearla con el turbante. La presencia de tres países islámicos en un mundial no traerá aparejado, por ahora, ningún cambio en la estética ni en la reglamentación de los partidos de fútbol, pero muy posiblemente provoque, si el rompimiento de la bipolaridad geográfica y confesional en la estructura tradicional del balompié.



Hasta ahora los reinados futbolísticos internacionales se alternaban entre los países europeos y sudamericanos, en lo geográfico, y entre católicos y protestantes, en lo religioso. La aparición de los árabes en ese contexto, como terceros en discordia, puede significar una revitalización de este deporte, que muchos de los países tradicionales atraviesan hondas crisis.

El surgimiento en este ámbito de los países en los que el culto a Mahoma homogeneiza las prácticas religiosas, más allá incluso de los grandes contrastes políticos e ideológicos de sus gobiernos, no ha sido sin embargo el producto de un milagro concedido por Alá.

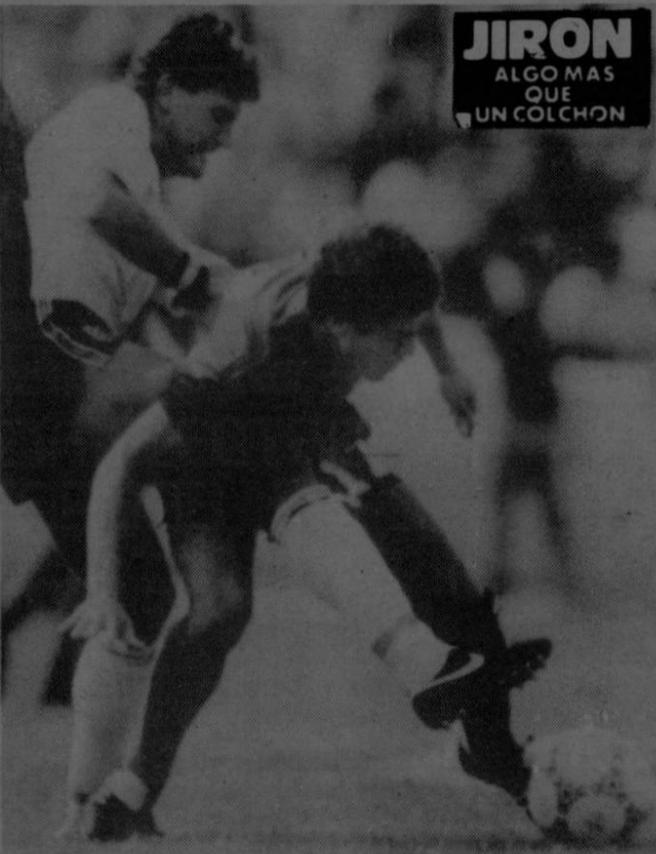
Es el resultado de todo un proceso en el que incidieron factores políticos, económicos y culturales, entre los que la religión tiene también una enorme gravitación.

El fútbol llegó al mundo árabe como un elemento

# Mahoma aprendió a jugar al fútbol

cultural más de la colonización europea. Por esa misma condición, el balompié en Medio Oriente y en particular el de los países del Mediterráneo era un deporte subsidiario del que se practicaba en la metrópoli, particularmente en Francia. Fue a partir de la ola de nacionalismo surgida en las últimas décadas y de los procesos revolucionarios en que desembocó en algunos casos, que el fútbol tomó también un rumbo propio.

Dentro de esa etapa de reafirmación de la identidad cultural, el "boom" petrolero de los años 70 motivó algunas contradicciones, pero permitió también invertir muchos petrodólares en la contratación de directores técnicos extranjeros, principalmente brasileños. Esa "importación de tecnología futbolística"



**JIRON**  
ALGOMAS  
QUE  
UN COLCHON

pareciera haber dado mejores resultados que la de otros rubros tecnológicos.

El secreto parece estar en que los técnicos extranjeros lo que hicieron no fue enseñarles a jugar a fútbol a los árabes, sino descubrir las aptitudes naturales que tenían en su práctica.

En esas aptitudes naturales que poseen ciertos pueblos para la práctica de determinados deportes intervienen elementos culturales muy diversos. Observando el estilo de juego "a la sudamericana" adoptado por los islámicos, podría inferirse que esa forma de sentir el fútbol, más como un juego de creación y destreza que como una competencia atlética disciplinada, es producto también de una mentalidad religiosa. Que, al igual que el catolicismo, es próxima más a lo mágico que el protestantismo, cuyo practicismo social es reconocido.

Sin que esa definición signifique un menoscabo, a menudo se ha dicho que esa particular forma de ver el mundo incide contrariamente en función del desarrollo industrial de los países del tercer mundo. En lo que al fútbol respecta, esa característica parece ser en cambio una ventaja, ya que otorga una mejor predisposición para la improvisación. Este último elemento aparece cada día como más importante en el fútbol actual, en el que las técnicas ultradefensivas que se emplean sólo pueden superarse con una buena dosis de inspiración.

Esa cualidad, sumada a un largo y disciplinado trabajo en la parte física y táctica, favorecido tal vez por la creciente militarización de los países árabes, parece darles a los equipos islámicos un adecuado equilibrio futbolístico.

Más allá de diferencias políticas e ideológicas, el balompié moviliza multitudinariamente a los creyentes en Mahoma y es muy probable que sus ruegos se vean generosamente en países tan disímiles políticamente como Marruecos y Argelia, o tan enfrentados como Irán e Irak. Y es muy probable que ese fervor futbolístico se vea recompensado con la actuación de los conjuntos islámicos en el torneo, que podrían surgir como el "tercer polo" balompédico internacional.

Esta aparición, por otra parte, podría acarrear algunas complicaciones reglamentarias a la FIFA, en caso de que los musulmanes insistiesen en mantener dentro del campo de juego sus tradiciones culturales y religiosas. En ese campo tendrían algunas ventajas, como la de poder esconder el esférico bajo sus túnicas, o ganar en el salto aprovechando el turbante, pero las cosas cambiarían en los partidos que se jueguen a la hora en que se inclinan hacia La Meca para hacer sus oraciones. Sus adversarios podrían aprovechar en cambio cuando los partidos se jueguen a la hora en que los musulmanes se inclinan para orar, con la cabeza hacia La Meca. De cualquier manera, nada de eso parece probable por ahora.

**ALARMESE!**

**CON NUESTROS SISTEMAS DE ALARMA TOTALMENTE ELECTRONICOS**

- Fabricación americana
- Servicio de instalación
- Garantía de servicio y repuestos
- Cercas eléctricas

• Ofrecemos también accesorios tales como:

- Sensores infrarrojos
- Foto-celdas, sensores de vibración
- Sirenas, contactos magnéticos, etc.

**TELE NORTE S.A.**

150 r.t.s. Sur, Corte Suprema de Justicia. Avs. 10 y 12, Calle 19.  
TELEFONOS: 22-7298 y 22-7858

Abderrak Khairi del seleccionado de Marruecos, (agachado), uno de los futbolistas iluminados por Mahoma, para la práctica del fútbol. (Telefoto AFP)

**REFRESCOS**

**DESCUBRALOS**

**tropical**

En vaso desechable. Tel: 22-8884

De frutas naturales en 5 sabores

**SUPERMERCADOS**

**periféricos**

primeros en precios y servicio

**ESTO SI ES BUENO!**

**SET JIRON DESDE \$3.303.00**

**Y A DORMIR BIEN**

**GRATIS! UNA SABROSA ALMOHADA!**

**JIRON 1**  
100 metros norte de Iglesia La Soledad. Teléfono: 26-03-22

**JIRON 2**  
Frente a La Prensa Libre. Teléfono: 26-03-22

**JIRON 3**  
Contiguo a Uribe y Pagés. Teléfono: 26-03-22

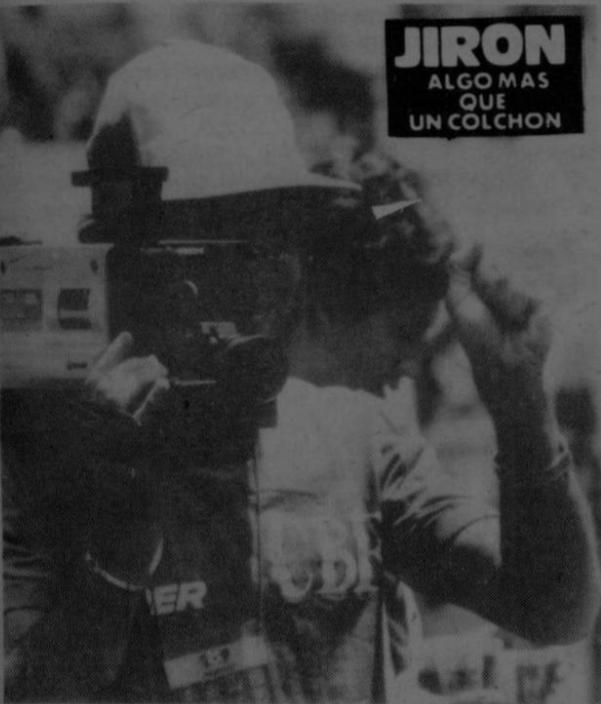
**JIRON 4**  
En Alajuela. Del Museo Cultural 150 Mts. al oeste, frente a Dixon Parts. Tel. 41-87-87

**JIRON**  
ALGOMAS  
QUE  
UN COLCHON

# Campamento brasileño Prohibido hablar de política

GUADALAJARA, (ANSA)—Todos los jugadores brasileños se dejaron como de costumbre entre-  
vistar por la prensa, con excepción de Sócrates, y

**JIRON**  
ALGO MAS  
QUE  
UN COLCHON



Zico, el astro brasileño que sigue lesionado en México, ya que no puede jugar ni hablar de política, se ha dedicado a filmar las actuaciones de sus compañeros. (Telefoto AFP)

cada uno de ellos manifestó pleno acuerdo con la medida adoptada de que en la copa del mundo no se hablar de política

"Es justo que no se hable de la política de otros países como México. En Brasil tenemos muchos problemas, como la miseria y la desocupación y primero hay que pensar en eso antes de meternos con la situación de otros estados. Toda esta polémica es un problema para la integración del grupo en un momento tan importante cuando buscamos la copa del mundo", declaró el capitán de la selección, Edinho.

"Nosotros debemos pensar aquí sólo en la copa del mundo y dejar fuera de las canchas la política. No debemos distraer nuestra atención de esta competencia deportiva", subrayó el "líbero" del conjunto brasileño.

"Nosotros podemos hablar, pero no de algo que dañe a la selección brasileña ni meternos en cosas ajenas a la copa del mundo", declaró a su vez Junior.

"No es el momento ni la sede para hablar de política y me parece justa la decisión adoptada por la dirigencia de la selección", hizo eco el defensa central Oscar.

El mismo delantero Walter Casagrande, amigo y compañero político de Sócrates, reconoció que "en estos momentos no debemos pensar en la política. Estamos aquí para tratar de dar a Brasil la copa del mundo del fútbol y para la política ya habrá tiempo después..."

El "coro" de apoyo a la medida y a la posición de los dirigentes de la selección, se dejó entonar todo el tiempo posible y por primera vez el robusto encargado de indicar, a menudo con maneras cortantes, Rogerio Vieira, llamado "gata mansa", cedió todo el tiempo requerido por los periodistas.

La única "voz" ausente en este coro, fue la del directo "imputado" Sócrates, el cual, tras el entrenamiento de lejos indicó que no hablaba.

## PROMOCION DE JUNIO LA CALCULADORA PROFESIONAL DE ESCRITORIO ROYAL 226PD

**EN OFERTA** **¢6.500**



- Diseños modernos
- Suave teclado
- Capacidad 12 dígitos
- Cinta y
- Pantalla con numeración verde o azul.
- Más impuesto de ventas.

DISTRIBUIDOR  
EXCLUSIVO

**LEALGO S.A.**  
Carretera a San Pedro,  
primera entrada a Los Yoses  
Tel. 25-10-43 — 33-61-64

**Participe del Sorteo** Gánese una calculadora Royal 226 gratis. Envíenos a nuestro apartado 521 - código 1011 San José, el nombre del equipo ganador del Mundial México 86 y participe de la rifa.

**UN REGALO UTIL**  
**UN REGALO PRACTICO**  
**UN REGALO NECESARIO**

**Para papá en su Día**

Una suscripción para papá en el...  
es un regalo muy útil, práctico, y necesario,  
para que él esté al día en la noticia,  
en la cultura, en los deportes (...en el mundial)  
Al día con la información completa nacional e internacional

...Periódico  
**La República**



SUSCRIPCIONES A LOS TELEFONOS: 23-88-85 23-00-22

# Dryad... Dryad... Dryad... Dryad... Dryad... Dryad...

A los 55 años, el francés Eric Tabarly es el último lobo de mar al viejo estilo, que sólo se entusiasma cuando le proponen cruzar el Cabo de Hornos o desafiar los vientos y las olas gigantescas de los 40 tronadores. A punto de terminar su vuelta al mundo a bordo de Cote d'Or, ya comienza a oler otra vez el perfume de la aventura y el romanticismo de una nueva travesía del Atlántico. Aunque le apasiona ganar, su verdadero placer reside en disfrutar las delicias del mar.

Por Gerardo Rodríguez

PUNTA DEL ESTE, Uruguay. Cuando un aficionado al yachting imagina un auténtico lobo de mar, inevitablemente debe pensar en Eric Tabarly: a los 55 años, ese ex-fiscal de la Marina francesa que pasó a retiro hace pocos meses mantiene un desprecio olímpico por las regatas de fin de semana y sólo se entusiasma cuando le proponen atravesar el Atlántico, dar la vuelta al mundo, cruzar el Cabo de Hornos y desafiar los vientos y las olas gigantescas de los 40 tronadores.

Después de haber ganado varias pruebas oceánicas importantes, Tabarly decidió participar en la última vuelta al mundo, que concluirá a mediados de mayo en Portsmouth (Gran Bretaña), al timón de Cote d'Or, un espléndido sloop de 25 metros auspiciado por una empresa belga. Sin embargo, los resultados de las tres primeras etapas fueron decepcionantes y algunos periodistas franceses no vacilaron en hablar de la "decaendencia de Tabarly".

Antes de iniciar la cuarta etapa de Punta del Este (Uruguay) a Portsmouth (Gran Bretaña), Tabarly dialogó con ALA.

—Los resultados en esta regata en torno del mundo fueron decepcionantes. ¿Cuánto hace que no gana?

E.T. —Diez años. Mi última victoria fue la Transat de 1976.

—¿A qué obedecen tantas derrotas?

E.T. —En parte a la falta de suerte, un factor imprescindible cuando uno depende del viento. Por otro lado, no puedo subestimar la aparición de nuevos competidores de gran nivel que surgieron durante los últimos años. En la actualidad, hay muy buenos timoneles y perder frente a ellos no es una vergüenza.

—¿Esta serie negra no terminará por afectar su prestigio?

E.T. —Es cierto que no gano desde 1976, pero de todos modos es necesario reconocer que obtuve algunas clasificaciones interesantes: segundo o tercero. En la última Ostar, que se disputó en solitario en 1984, salí cuarto. Creo que sigo estando entre los mejores. Si además de mis victorias contabilizo también las otras clasificaciones, creo tener —sin falsa modestia— una carrera

deportiva brillante.

—¿A usted no le interesa más la navegación que la regata propiamente dicha?

E.T. —No. Yo adoro competir y corro por ganar. Yo podría navegar sin problemas y sin todas las complicaciones que representa una vuelta al mundo. Pero me fascina pelear por el primer puesto y desafiar los mares más difíciles.

—Algunos especialistas dicen que la vuelta al mundo perdió el perfume de aventura que tenía antes y su romanticismo. ¿Usted lamenta esa evolución?

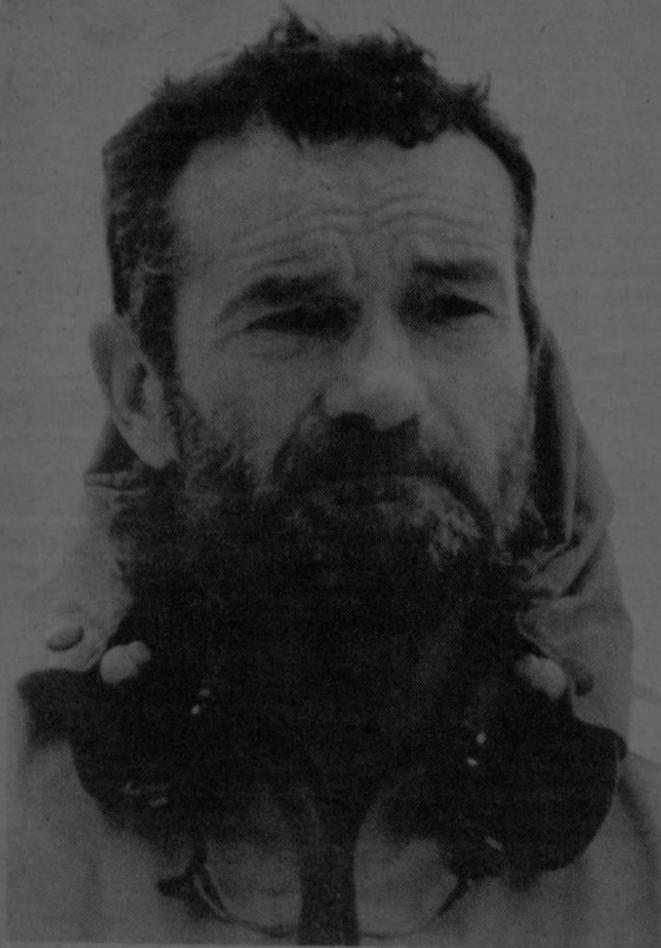
E.T. —La vuelta al mundo fue siem-

punto del barco, la situación hubiera sido diferente y, luego, será necesario continuar disputando regatas hasta completar su puesta a punto y obtener su máximo rendimiento.

—De todos los barcos que tuvo, ¿cuál es su preferido?

E.T. —Penduck VI, sin ninguna duda. Con él gané la TRansat en solitario en 1976, el Triángulo del Atlántico y la Bermudas-Newport. En cambio, no tuve suerte en la vuelta al mundo porque se rompió el mástil en dos ocasiones. La prueba de mi cariño por ese barco es que lo sigo conservando en Benodet, al pie de mi casa.

## El último "lobo de mar"



ERIC TABARLY:  
"En el mar, sólo cuentan el sonido del viento y de las olas"

pre "la" gran regata oceánica. Cuando yo participé por primera vez, en 1973, lo hice con un verdadero barco deportivo, Penduck VI, y había otros adversarios de alto nivel como GB-II o Sayula. Es cierto que también participaron algunas unidades que eran más bien barcos de crucero. Pero la vuelta al mundo nunca fue una competencia para románticos o aventureros, sino una regata para verdaderos profesionales de la carrera oceánica.

—¿Cómo explica el mediocre comportamiento de Cote d'Or en esta vuelta al mundo?

E.T. —Lo ideal hubiera sido botarlo un año antes, pero demoré más tiempo de lo previsto en encontrar un SPONSOR. Con un año de entrenamiento y puesta a

olas con aspecto embajado, como si fuera la primera vez.

E.T. —En definitiva, eso forma parte del amor por el mar. Mirar los albatros es un espectáculo fascinante. En la biblioteca de a bordo tengo un libro con todos los pájaros de mar. Así aprendí que existen 8 clases de albatros.

—¿Y las olas?

E.T. —No hay espectáculo más sublime que el sol cuando pega sobre la cresta de las olas en el momento en que rompen. Pero este año no tuvimos demasiada suerte porque el tiempo fue triste y sin sol. Tampoco pudimos ver auroras boreales.

—Uno de sus tripulantes me contó que, durante la travesía del Cabo de Hornos, usted miraba los albatros y las

—¿Es cierto que, a bordo, usted sólo es feliz cuando el viento sopla con extrema violencia, a partir de 40 nudos?

E.T. —No. Es cierto que me gustan las empopadas fuertes, sobre todo cuando estoy en regata. Pero a nadie le gustan las tempestades y el mar muy picado. Como a todo el mundo, me gusta la navegación confortable. Claro que, cuando dura demasiado, comienza a resultar aburrida.

—Usted siempre tiene un aspecto distante, como si viviera en otro mundo.

E.T. —Me gusta la calma. Las grandes fiestas, al llegar a tierra, no me entusiasman demasiado. Como además bebo muy poco, encuentro escaso interés en ese tipo de borracheras colectivas que según dicen son una de las tradiciones de los marinos.

El otro día, mientras todo el mundo estaba en tierra, usted leía sobre la cubierta. ¿Tan mal se siente en tierra firme?

E.T. —No, de ninguna manera. Pero sentía necesidad de estar un poco tranquilo. Hay momentos en que uno necesita replegarse.

—¿Por eso le gustan las regatas en solitario?

E.T. —No tengo una preferencia especial. Pero es cierto que no me inquietaría estar sólo en un barco. El único inconveniente es que prácticamente no hay tiempo para dormir. Por lo demás, me siento muy bien.

E.T. —Cuanto más grandes son los barcos, más hermoso es el espectáculo. La decisión de reducir la talla de los veleros me parece incorrecta, pero comprendo que no podíamos seguir en un frenesí incontrolable que exigía presupuestos cada vez más importantes. Pero el yachting oceánico no parece estar en crisis: hay decenas de pruebas importantes todos los años.

—Después de terminar la vuelta al mundo, ¿cuáles son sus proyectos?

E.T. —Mi contrato con Cote d'Or finaliza el 30 de setiembre y yo espero renovarlo. De cualquier manera, tengo un calendario intenso que comenzará en noviembre con la Ruta del Ron, en noviembre, a bordo de un trimarán de 25 metros. Con el mismo barco, en 1987 disputaré la Vuelta a Europa y tengo otras pruebas en vista.

—¿Alguna vez tuvo miedo a bordo?

E.T. —Jamás. Nunca estuve en situaciones críticas ni a punto de naufragar. Espero que esa suerte dure. Claro que nunca asumo riesgos insensatos, jamás coloco el barco al límite de sus posibilidades y respeto escrupulosamente todas las consignas de seguridad. Mi filosofía es que un barco oceánico debe estar siempre en condiciones de enfrentar las peores condiciones. Y no tengo intenciones de modificar esa regla de conducta.

—En una regata tan larga como la vuelta al mundo, la música puede ser una distracción interesante. Me dijeron que a usted le gusta el jazz.

E.T. —Es cierto. Me gusta el jazz de Nueva Orleans. Pero jamás a bordo. En el mar, el único sonido que importa es el ruido del viento y de las olas. Todo lo demás es secundario. (ALA)

**Dryad**  
Desodorante

**El número uno!**



# Madrigal Nieto : Lo que hay es insurgencia en Nicaragua

El canciller, Lic. Rodrigo Madrigal Nieto, declaró ayer, en Casa Presidencial que "en Nicaragua no hay guerra, lo que hay es insurgencia dentro del país".

Madrigal dijo: "No se permite dentro de Nicaragua el ejercicio de las libertades".

El canciller señaló, una vez más, que Nicaragua, en su política exterior es un país ambiguo. En reuniones dicen una cosa, y en otras ocasiones, dicen otra".

Expresó: "Costa Rica no está dispues-

ta a seguir en lo mismo, con este tipo de ambigüedades".

Aclaró que "nadie quiere aislar a Nicaragua, mucho menos ahogarla, pero lo que sucede es que hasta la Comunidad Económica Europea (CEE) ahora se está dando cuenta de la real situación en ese país".

Sobre el Grupo de Contadora, indicó: "Vamos a estudiar la valiosa documentación y vamos a insistir en los mecanismos de verificación y control".



Lic. Rodrigo Madrigal Nieto

## Libertad de Nicaragua urge de la ayuda de los E. Unidos

"La ayuda del líder mundial de la democracia es necesaria para que los nicaragüenses llevemos a nuestro país la libertad que espera el pueblo", dijo anoche el Ing. Alfonso Robelo en una recepción que ofreció el grupo UNO al embajador norteamericano Lewis Tams.

Robelo dijo que la lucha democrática que se está realizando desde Costa Rica, está echando raíces en Nicaragua, pero que la ayuda de los Estados Unidos es necesaria para alcanzar la meta final.

En su discurso, el Ing. Robelo señaló, que la desinformación en los Estados Unidos, sobre lo que verdaderamente ocurre en Nicaragua, es la que ha impedido que los Estados Unidos den a los nicaragüenses que buscan la libertad los elementos necesarios para lograrla.

Robelo señaló que si la decisión dependiera sólo del presidente Reagan la ayuda se habría dado pero que, todo está en manos del congreso que debe tomar una resolución al respecto muy pronto.

El líder de UNO dijo que la ayuda recibida hasta el momento ha tenido altos y bajos y que en estos momentos es tan sólo humanitaria.

Mientras tanto el embajador norteamericano Lewis Tams dijo que se logre en Nicaragua la reconciliación nacional y que su pueblo goce de la democracia por primera vez.

Tams hizo referencia a que cuatro países han realizado elecciones libres en los últimos meses y sólo una nación no ha gozado de esa bendición de Dios.

La recepción se llevó a cabo en la sede de UNO en Pavas.

# Piden a Ministro Pacheco pronunciarse contra álbumes

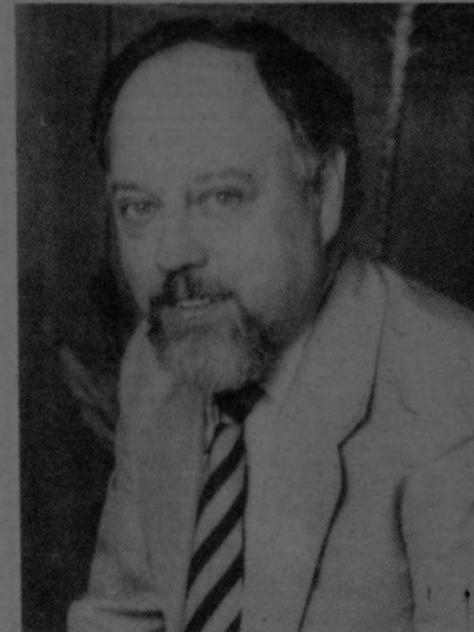
La Junta de Educación de Escazú pidió al ministro de Educación Pública, Dr. Francisco Antonio Pacheco, que se pronuncie en contra de la proliferación de álbumes nada instructivos que han estado apareciendo en los últimos tiempos y que perjudican los bolsillos de los padres de familia e interfieren con el aprendizaje de los alumnos en las escuelas.

La secretaria de la Junta, Cecilia Delgado S., manifestó que esos álbumes hacen perder valioso tiempo a los estudiantes y en algunos casos fomentan divisiones entre los alumnos o los hacen

olvidarse de sus tareas de aprendizaje.

"Si tomamos en cuenta, incluso, que quienes los adquieren no son niños de tan escasos recursos económicos, ello siempre redundará en perjuicio de éstos, puesto que en lugar de ocupar su tiempo en algo de provecho, lo pierden llenando estos álbumes que, al final de cuentas, ninguna enseñanza dejan", comentó la funcionaria.

Dijo que el perjuicio está en que tales álbumes se encuentran influenciados por la mala literatura, juegos bélicos y otras influencias nocivas.



Dr. Francisco Antonio Pacheco

# Decreto ratificará rectoría del MOPT en sector transportes

El Gobierno pretende fortalecer la presencia del Ministerio de Obras Públicas y Transportes, MOPT, dentro del esquema del Gobierno central.

El Viceministro de la cartera, ingeniero Luis Lack, informó ayer que está próximo a salir un decreto en el que se ratificará la rectoría del Ministerio.

Hace algunos meses se definió tal rectoría y se dieron los pasos necesarios para que el MOPT actuará como

eje central de las instituciones involucradas en el transporte.

Actualmente, se está coordinando con el Ministerio de Planificación y Política Económica, con el objeto de emitir el decreto que ratificará esta rectoría.

El Viceministro indicó que lo que se pretende es la mejor coordinación y el mejor trabajo de las diferentes instituciones involucradas en la materia del transporte.

# Vicepresidente salvadoreño dice que ahora C.A. actuará

"Ahora nos corresponde actuar a nosotros los centroamericanos", declaró, ayer, el canciller vicepresidente de El Salvador, Dr. Rodolfo Castillo Claramunt en Casa Presidencial, donde el vicepresidente Dengo le ofreció un almuerzo en compañía del canciller Madrigal Nieto.

Señaló que "Contadora, al pasar el asunto a los centroamericanos está actuando en forma correcta".

Sobre cuándo se reunirán los cancilleres de Centroamérica dijo, recordando a Napoleón Bonaparte: "vamos despacio, porque esto urge".

El político salvadoreño, quien estará hasta mañana en San José, dijo que "Nicaragua es el problema en Centroamérica. Ellos son marxistas leninistas, y

en verdad creo que el pueblo nicaragüense no se merece lo que tiene".

Repitió frases del canciller costarricense, Lic. Madrigal Nieto, dichas, según Castillo, en la última reunión del Grupo de Contadora en ciudad Panamá. Esas frases son: "Contadora debe dejar de ser escenario de concesiones (a Nicaragua) y convertirse en un foro de presiones (a Nicaragua)".

"Yo estoy totalmente de acuerdo con estas palabras del Canciller de Costa Rica, dijo Castillo.

Sobre la reunión con su colega, Dengo señaló: "analizamos generalidades. Discutimos sobre asuntos bilaterales: el Mercado Común, Contadora, el Parlamento Centroamericano". "Fue importante el diálogo con el colega Castillo", expresó Dengo

# Mesa redonda para realidad de Centroamérica

La realidad centroamericana será analizada aquí, por los cancilleres del Istmo y otros invitados especiales, en una mesa redonda, a partir del miércoles 1 de junio, promovida por la Asociación Pro Democracia (APRODEM).

La actividad consistirá primero en una conferencia de prensa que se celebrará el miércoles a las 10 a.m., en el salón Iztarú del Hotel Corobicí.

Posteriormente, los invitados participarán en una mesa redonda que será transmitida a varios países de la región (Canal 2 de televisión) y será moderada por el Dr. Rodolfo Cerdas.

Figuran como invitados: Lic. Rodolfo Castillo C., Vicepresidente de la República y Ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador, Lic. Carlos López Conteras, Ministro de Relaciones Exteriores de Honduras, Lic. Rodolfo Maldonado Ruiz, presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Congreso de Guatemala, Lic. Rodrigo Madrigal Nieto, Ministro de Relaciones Exteriores de Costa Rica y Lic. Rafael Saldívar, jefe

de Gabinete del Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador.

"Entre los objetivos en agenda están: promover un encuentro entre los titulares de los Ministerios de Relaciones Exteriores de los países centroamericanos, cuyos gobiernos adhieran el sistema democrático, y propiciar el intercambio de concepciones, teorías y experiencias sobre las relaciones internacionales y las políticas de sus respectivos países, tanto con países ideológicamente afines, como con aquellos estados con teorías antagónicas".

También "propiciar el análisis sobre las responsabilidades y las limitaciones de los estados democráticos en materia de promoción de la democracia entre los países gobernados por regímenes totalitarios; además de formular, desde distintos puntos de vista, un análisis de las concepciones que sostienen las diversas corrientes europeas, sobre las formas de organización interna y de política exterior de los países centroamericanos".

## CALZADO SUSANA

LAMENTA PROFUNDAMENTE EL FALLECIMIENTO DEL SEÑOR:

## JOSE URIAS VALVERDE MENDEZ

ENTRAÑABLE AMIGO Y COLABORADOR DE ESTA EMPRESA.

SUS FUNERALES SE EFECTURAN HOY 10 DE JUNIO A LAS 11 HORAS EN LA IGLESIA DE GUADALUPE, GOICOECHEA.

SAN JOSE 10 DE JUNIO DE 1986

# Bolsa Nacional de Valores

TITULOS REGISTRADOS	PLAZO	INTERES	CANTIDAD TRANSADA	RENDIMIENTO
011 C.D.P. COLONES				
BANCO POPULAR	1 M.	12 2500Z	1.133.530 00	12 962ZMP
BANCO POPULAR	1 M.	17 0000Z	736.655 00	13 812Z
BANCO POPULAR	1 M.	19 5000Z	8.000.000 00	13 465Z
BANCO DE COSTA RICA	1 M.	21 8500Z	100.000 00	14 025Z
BANCO POPULAR	1 M.	23 0000Z	100.000 00	9 433Z
BANCO POPULAR	2 M.	13 0000Z	8.000.000 00	13 725ZMP
BANCO NACIONAL DE COSTA RICA	2 M.	17 1000Z	28.000 00	15 389Z
BANCO NACIONAL DE COSTA RICA	2 M.	19 9500Z	500.000 00	15 936Z
BANCO POPULAR	3 M.	16 5000Z	8.154.748 00	17 549ZMP
BANCO NACIONAL DE COSTA RICA	3 M.	19 9500Z	700.000 00	18 168Z
BANCO DE COSTA RICA	3 M.	19 9500Z	100.000 00	21 583Z
BANCO CREDIT. AGRIC. CARTAGO	3 M.	19 9500Z	332.000 00	19 847Z
BANCO DE COSTA RICA	5 M.	19 9500Z	100.000 00	20 620Z
BONOS ICE	58 M.	24 7000Z	625.000 00	27 087ZMP
			28.609.933 00	

012 C.D.P. (DOLARES)	PLAZO	INTERES	CANTIDAD TRANSADA	RENDIMIENTO
BANCO CREDIT. AGRIC. CARTAGO	1 M.	7 5000Z	\$8.336 86	8 826Z
BANCO ANGLO COSTARRICENSE	1 M.	7 9400Z	\$14.828 42	7 127Z
BANCO CREDIT. AGRIC. CARTAGO	1 M.	8 0000Z	\$440.073 38	8 300ZMP
BANCO NACIONAL DE COSTA RICA	1 M.	8 0000Z	\$3.132 15	8 300ZMP
BANCO ANGLO COSTARRICENSE	1 M.	9 0000Z	\$2.550 00	8 288Z
BANCO CREDIT. AGRIC. CARTAGO	2 M.	8 0000Z	\$21.035 92	8 271ZMP
BANCO CREDIT. AGRIC. CARTAGO	3 M.	8 0000Z	\$78.950 94	8 243ZMP
BANCO DE COSTA RICA	4 M.	7 7500Z	\$15.500 00	8 858Z
BANCO CREDIT. AGRIC. CARTAGO	6 M.	8 0600Z	\$3.926 32	8 307ZMP
			\$588.353 99	

021 CONT. PART. HIPOTECARIA	PLAZO	INTERES	CANTIDAD TRANSADA	RENDIMIENTO
BANCO CREDIT. AGRIC. CARTAGO	1 M.	12 5000Z	10.000.000 00	13 242ZMP
M.H.A.P.	1 M.	13 0000Z	2.500.000 00	13 803ZMP
BANCO CREDIT. AGRIC. CARTAGO	1 M.	18 5000Z	4.000.000 00	10 501Z
LA VIVIENDA M.A.P.	6 M.	18 0000Z	10.000.000 00	19 252ZMP
			26.500.000 00	

061 CERTIFICADOS INVERSION	PLAZO	INTERES	CANTIDAD TRANSADA	RENDIMIENTO
BANCO B.C.T.	1 M.	21 8500Z	3.000.000 00	10 494Z
CREDITICIA S.A.	1 M.	24 0000Z	202.875 00	17 689Z
LACHNER & SAENZ	1 M.	26 0000Z	30.000 00	10 516Z
BANCO INTERFIN	2 M.	20 9000Z	250.000 00	19 230Z
BANCOOP	3 M.	21 8500Z	1.000.000 00	18 403Z
CONDUCCEN. S.A.	3 M.	23 0000Z	70.000 00	21 598Z
BANEX	4 M.	20 9000Z	300.000 00	23 447Z
CAFESA	4 M.	23 0000Z	40.000 00	22 462Z
BANCO INTERFIN	6 M.	19 0000Z	212.000 00	20 745ZMP
BANCOOP	6 M.	19 0000Z	30.000 00	20 397ZMP
CREDITICIA S.A.	6 M.	20 0000Z	494.950 00	21 551ZMP
CREDITICIA S.A.	6 M.	20 0000Z	215.219 00	22 530Z
FINANC. GERMANO CENTROAMERICANA	6 M.	20 9000Z	100.000 00	22 596ZMP
FINANCIERA CAFSA. S.A.	6 M.	21 0000Z	2.645.000 00	22 712ZMP
FINANC. CREDITO Y COMERCIO S.A.	6 M.	21 0000Z	288.000 00	22 712ZMP
CONDUCCEN. S.A.	6 M.	21 5000Z	62.257 75	23 296ZMP
BANCO INTERFIN	6 M.	23 7500Z	294.000 00	22 092Z
OFICINA DE FOMENTO ECONOMICO	12 M.	21 0000Z	700.000 00	22 712ZMP
OFICINA DE FOMENTO ECONOMICO	12 M.	21 0000Z	1.150.000 00	23 818Z
CREDITICIA S.A.	12 M.	22 0000Z	175.000 00	23 882ZMP
FINANCIERA CAFSA. S.A.	12 M.	22 0000Z	200.000 00	23 882ZMP
CREDITICIA S.A.	12 M.	22 0000Z	642.298 00	24 712Z
FINANC. CREDITO Y COMERCIO S.A.	12 M.	22 5000Z	745.000 00	24 471ZMP
ATLAS ELECTRICA. S.A.	35 M.	26 5000Z	207.000 00	29 698Z
LA NACION. S.A.	60 M.	25 0000Z	450.000 00	27 443ZMP
			13.503.999 75	

101 ACEPTACIONES BANCARIAS	PLAZO	INTERES	CANTIDAD TRANSADA	RENDIMIENTO
Avalistas				
BANCO FOMENT. AGRICOLA	1 M.		250.000 00	18 388 *
BANEX	1 M.		500.000 00	18 921 *
BANEX	2 M.		3.300.000 00	19 408 *
BANCO DE SAN JOSE	3 M.		1.000.000 00	22 130 *
BANCO DE SANTANDER	6 M.		2.860.000 00	24 882 *
			7.910.000 00	

141 CERT. ABONO TRIBUTARIO	PLAZO	INTERES	CANTIDAD TRANSADA	RENDIMIENTO
BANCO CENTRAL DE COSTA RICA	8 M.		1.109.791 62	24 756
BANCO CENTRAL DE COSTA RICA	9 M.		392.214 06	24 525
BANCO CENTRAL DE COSTA RICA	9 M.		59.196 88	24 500
BANCO CENTRAL DE COSTA RICA	9 M.		408.415 25	24 353
BANCO CENTRAL DE COSTA RICA	10 M.		395.523 67	24 322
BANCO CENTRAL DE COSTA RICA	10 M.		442.020 12	24 269
BANCO CENTRAL DE COSTA RICA	10 M.		2.769.172 37	24 253
BANCO CENTRAL DE COSTA RICA	10 M.		273.385 74	24 040
BANCO CENTRAL DE COSTA RICA	11 M.		582.209 76	24 040
			6.431.929 57	

151 BONOS SECTOR PUBLICO	PLAZO	INTERES	CANTIDAD TRANSADA	RENDIMIENTO
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	VISTA	5 2200Z	3.385.000 00	5 220ZMP
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	1 M.	11 8700Z	39.373.000 00	12 538ZMP
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	1 M.	13 7700Z	475.000 00	14 673ZMP
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	1 M.	13 7700Z	1.000.000 00	13 197Z
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	1 M.	13 7700Z	4.000.000 00	12 700Z
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	1 M.	13 7700Z	10.000.000 00	1 033Z
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	1 M.	17 1000Z	2.348.443 00	10 507Z
EST. MONT. (50% EXP.) SALVADOR	1 M.	17 1000Z	100.000 00	10 491Z
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	1 M.	18 5200Z	3.000.000 00	13 778Z
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	1 M.	18 5200Z	3.000.000 00	14 370Z
BONO ESTABILIZACION MONETARIA	1 M.	24 0000Z	50.000 00	13 525ZMP
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	2 M.	12 8200Z	32.000 00	17 155ZMP
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	3 M.	16 1500Z	38.373.000 00	19 131Z
EST. MONT. (20% EXP.) HONDURAS	3 M.	17 1000Z	612.656 00	20 387Z
EST. MONT. (20% EXP.) HONDURAS	3 M.	17 1000Z	28.102 00	19 122Z
EST. MONT. (20% EXP.) HONDURAS	3 M.	17 1000Z	432.214 00	19 286Z
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	3 M.	24 0000Z	200.000 00	19 870Z
EST. MONT. (50% EXP.) SALVADOR	4 M.	17 1000Z	104.865 00	19 870Z
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	5 M.	16 1500Z	590.000 00	17 202ZMP
EST. MONT. (20% EXP.) HONDURAS	5 M.	17 1000Z	87.710 00	20 178Z
EST. MONT. (50% EXP.) SALVADOR	5 M.	17 1000Z	18.708 00	20 178Z
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	6 M.	16 1500Z	350.000 00	17 155ZMP
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	6 M.	18 0500Z	25.285.000 00	19 309ZMP
EST. MONT. (20% EXP.) HONDURAS	9 M.	17 1000Z	28.102 00	22 793Z
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	9 M.	24 0000Z	310.000 00	25 552Z
EST. MONT. (50% EXP.) SALVADOR	11 M.	17 1000Z	32.946 00	24 460Z
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	12 M.	19 9500Z	4.170.000 00	21 493ZMP
TITULOS DE PROPIEDAD DEUDA INT	13 M.	22 3300Z	448.000 00	24 538Z
PAPAJES NACIONALES 1978	144 M.	8 0000Z	80.000 00	18 938
			134.924.746 00	

TITULOS NO REGISTRADOS **	PLAZO	INTERES	CANTIDAD TRANSADA	RENDIMIENTO
121 LETRA DE CAMBIO COLONES	1 M.		5.000.000 00	18 391 *
CONAPA S. A.				
AVALA: CREDITICIA S.A.			500.000 00	17 802 *
I.B.M. DE COSTA RICA	1 M.			
AVALA: CREDITICIA S.A.			62.000 00	17 264Z
ALVARO FERNANDEZ CEDENO	1 M.	21 0000Z		
AVALA: CREDITICIA S.A.			44.000 00	18 365Z
RODOLFO E. VALVERDE V.	1 M.	21 0000Z		
AVALA: CREDITICIA S.A.			42.500 00	18 926Z
CIA PESQUERA GALAPAGOS. S.A.	1 M.	21 0000Z		
AVALA: CREDITICIA S.A.			52.700 00	20 685Z
ENRIQUE GALEANO OBREGON	1 M.	21 0000Z		
AVALA: CREDITICIA S.A.			76.500 00	21 264Z
INTERTEC S.A.	1 M.	21 0000Z		
AVALA: CREDITICIA S.A.			44.200 00	18 911Z
FOLLAJE INTERNACIONAL S.A.	1 M.	21 0000Z		
AVALA: CREDITICIA S.A.			58.300 00	20 637Z
CIA PESQUERA GALAPAGOS. S.A.	2 M.	21 0000Z		
AVALA: CREDITICIA S.A.			65.000 00	21 810Z
LUIS C. AGUILAR CERDAS	2 M.	21 0000Z		
AVALA: CREDITICIA S.A.			2.000.000 00	26 501 *
INVERSIONES EL ARROYO	12 M.			
AVALA: CREDITICIA S.A.			7.945.200 00	

BOLSA NACIONAL DE VALORES. S.A.	PLAZO	INTERES	RENDIMIENTO	CANTIDAD TRANSADA
LETRA DE CAMBIO	6 M.		29 165	1.000.000 00
AEROMAR LTDA	2 M.		24 207	59.786 45
ATLAS DIST. PROD.	2 M.		24 198	268.479 20
AVALA: ATLAS DIST. PROD.	2 M.		24 082	90.476 95
ATLAS DIST. PROD.	3 M.		25 088	85.207 35
AVALA: ATLAS DIST. PROD.	3 M.		24 999	30.790 40
ATLAS DIST. PROD.	4 M.		26 671	43.236 00
AVALA: ATLAS DIST. PROD.	4 M.		26 652	259.582 95
ATLAS DIST. PROD.	6 M.		28 385	103.022 10
AVALA: ATLAS DIST. PROD.	6 M.		30 605	600.000 00
CORPORACION DE CREDITOS FINAN. SA	6 M.	27	30 605	600.000 00
AVALA: BANCO WEEDEEN INTER	1 M.		23 049	500.000 00
INVERSIONES FERROVIA S.A.				3.040.581 40

## DIVISAS EXTRANJERAS

LONDRES, (AP).—El dólar cerró hoy en alza en los mercados europeos después de bajar en Tokio. El dólar cerró hoy en Tokio a 167.40 yen, menos que al cierre el viernes a 167.75 yen. En Londres, la libra se vendió al cierre hoy a 1,4985 dólares. Su precio al cierre el viernes fue de 1.5065 la onza. Cotización al cierre hoy de la moneda norteamericana en otros mercados cambiarios, con expresión entre paréntesis de su precio al cierre el viernes. Francfort —2,2385 marcos alemanes... (2.2257) Zurich —1,8405 francos suizos... (1.8387) París —7,1000 francos franceses... sin cambios Amsterdam —2,5130 florines... (2.5100) Milán —1,530.50 liras... (1.526.50) Ottawa —1,3928 dólares canadienses... (1.3937)

## MONEDAS CENTROAMERICANAS Y DOLAR

Moneda	Compra	Venta
Dólar	.55.10	55.85
Lempira	18.64	18.91
Quetzal	17.08	17.33
Colón salvadoreño	8.47	8.59
Córdoba	0.0320	0.0320

## MERCADO MONETARIO PRIME RATE

Tasa preferencial de los principales bancos y centros comerciales de los Estados Unidos (\$5 o/o)

## DOW JONES

NUEVA YORK, (AP)—Promedio Industrial Dow Jones al cierre.

30 INDUSTRIAS	APER	MAX	MIN	CIERRE	BAJA	CAMBIO
	878.77	1880.25	1833.83	1840.15	BAJA	45.75

## BOLSA DE NUEVA YORK

NUEVA YORK, (AP).—El promedio Industrial Dow Jones sufrió hoy una de sus mayores pérdidas de puntos, mientras el mercado de acciones también cayó de los niveles récord logrados la semana pasada. Los analistas dijeron que no había sucedido nada especial, para que se impulsara la venta de acciones. Pero también dijeron que muchos inversores estaban poco impresionados por la conducta reciente del mercado, que puso en alto al índice Dow Jones pero dejó bajos a otros indicadores. El promedio de Dow Jones para el transporte, que sufrió una gran pérdida el viernes está muy cerca de niveles récord. Bajo la largamente conocida teoría Dow, los avances a nuevos niveles en los promedios industriales deben ser "confirmados" por similares ganancias en el promedio del transporte para significar que el mercado está en buenas condiciones. La preocupación sobre estos temas afectó la venta en el índice para futuros, que rápidamente se espació en el propio mercado de valores. El promedio Dow Jones de 30 industrias, cayó 45.75 puntos para cerrar a 1,840.15, superando la anterior caída de 41.91 del 30 de abril. En términos de porcentaje, la caída del 2.43 por ciento no estuvo ni cerca de problemas generales pasados. El 28 de octubre de 1929, el promedio cayó 12,9 por ciento en la gran depresión de ese año. Sin embargo, las pérdidas son permanentes El número de pérdidas superó a de las ganancias por más de cinco a uno en el mercado de valores de Nueva York.

## PRODUCTOS BASICOS CAFE

NUEVA YORK, (AP).—Café a término hoy aquí:	Cierre	Cambio
Julio	183.43	BAJA 10.12
Setiembre	188.18	BAJA 9.07
Diciembre	197.00	BAJA 4.00
Marzo	200.55	BAJA 4.00
Mayo	203.75	BAJA 4.00
Julio	206.00	BAJA 4.00
Setiembre	208.00	BAJA 4.00

## AZUCAR

NUEVA YORK, (AP).—Azúcar a término hoy aquí:	Cierre	Cambio
--	--------	--------

# Brigada mundial para accidentes nucleares



Mijail Gorbachov

BUDAPEST (AP)—El líder soviético, Mijail S. Gorbachov, pidió ayer la creación de un sistema legal Internacional que brinde ayuda médica y material a las víctimas de futuros accidentes en plantas de energía electro-nuclear.

En un discurso que pronunció a los obreros de una fábrica de máquinas herramientas en el segundo día de su visita a Hungría, Gorbachov dijo que el mundo había aprendido muchas "lecciones" con el desastre del 26 de abril en la planta electro-nuclear soviética de Chernobyl en Ucrania.

El desastre, que despidió radiaciones sobre gran parte de Europa y otras par-

tes del mundo, ha dejado hasta ahora un saldo de 26 muertos y docenas de personas gravemente heridas.

Gorbachov reiteró su llamado en pro de la creación de un foro internacional que coordine los usos pacíficos de la energía atómica y dijo que las principales potencias nucleares deben trabajar, dentro de la Organización Internacional de Energía Atómica (OIEA), con vistas a desarrollar un nuevo reactor "digno de confianza".

"Especial atención debe darse a los daños materiales y psicológico-morales causados por el accidente nuclear" de Chernobyl, dijo Gorbachov, según una transcripción de su discurso difundida

por la Agencia oficial húngara de noticias MTI.

"Creemos que debe establecerse un ordenamiento legal en virtud del cual los estados quedarían obligados a proporcionar ayuda médica, viviendas y otras formas de asistencia financiera gratuita a las víctimas", expresó Gorbachov.

El Secretario General del Partido Comunista soviético advirtió que el mundo debe desarrollar un "sistema digno de confianza" para impedir el terrorismo atómico. Dijo que la Unión Soviética efectuaba "investigaciones exhaustivas" para determinar la causa del accidente en Chernobyl.

## Renuncia primer ministro socialista F. Sinowatz

VIENA (AP)—El Primer Ministro Socialista Fred Sinowatz renunció ayer al día siguiente de que Kurt Waldheim derrotó al candidato de su partido en las elecciones presidenciales.

Su sucesor es el Ministro de Finanzas, Franz Vranitzky, de 49 años. Sinowatz anunció su renuncia en una breve declaración a los periodistas a raíz de una sesión de la jefatura del partido socialista, que encabezó el gobierno durante 16 años.

La decisión de Sinowatz está dirigida claramente a mostrar a los electores que los socialistas están tomando medidas para frenar el creciente descontento del país hacia sus 16 años de jefatura.

Waldheim, ex-Secretario General de las Naciones Unidas cuya candidatura resultó empañada por alegaciones de que había participado en crímenes de guerra nazis, obtuvo el 53,9 por ciento de la votación en los comicios presidenciales del domingo.

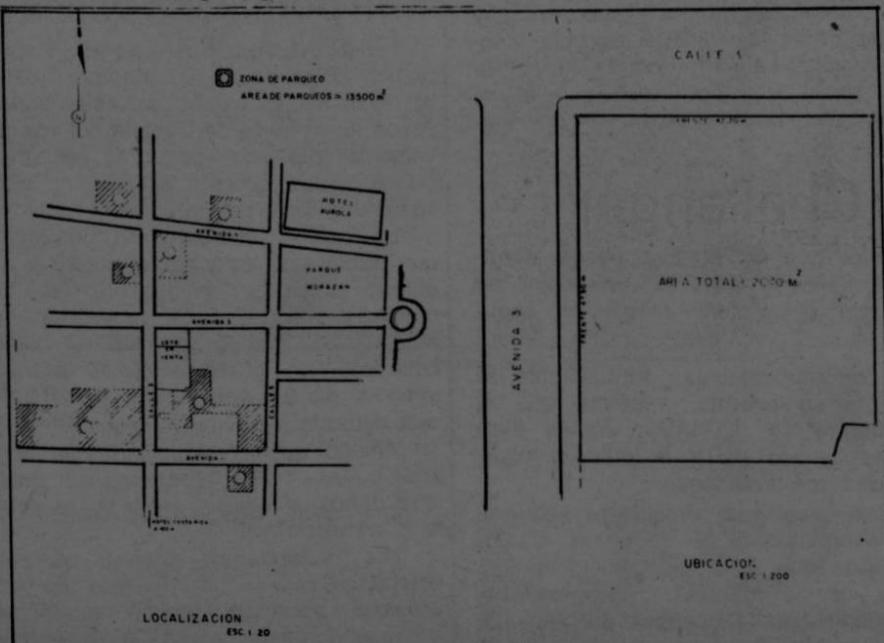
Es el primer candidato conservador en la historia de Austria, de postguerra, que es electo al cargo de Presidente, Waldheim negó reiteradamente que estuviera involucrado en crímenes de guerra.

Kurt Steyrer, su adversario socialista, recibió el 46,1 por ciento de la votación.

Se alquila local 2. piso  
235 mts.2 como para  
industria liviana de ropa,  
centro de San José.  
Informes teléfono:  
23-4333

### SE VENDE

CENTRICA PROPIEDAD EN SAN JOSE,  
MAGNIFICO PRECIO  
150 MTS. AVE. CENTRAL RODEADA DE  
PARQUEOS AREA 2070 MTS. 2  
FRENTE 90.10 MTS. TELEFONO: 32-07-39



## Thatcher presionada a sancionar Sudáfrica

LONDRES (DPA)—El gobierno británico ha sido sometido a una mayor presión para que eleve sanciones contra Sudáfrica a causa de un informe realizado por encargo de la Conferencia de la Commonwealth.

Este fin de semana, los siete políticos encargados el pasado mes de octubre por la conferencia de la Commonwealth a estudiar la situación de Sudáfrica, finalizaron su informe, que será publicado en los próximos días.

Según trascendió, en el informe consta que el Gobierno de Pretoria no ha avanzado, por ahora, en ninguno de los puntos exigidos por la Common-

wealth, como son la liberación de Nelson Mandela o la supresión de la prohibición del Movimiento de Liberación ANC (Congreso Nacional Africano). Señala que Sudáfrica no ha mostrado señal alguna de querer acabar con el apartheid.

El semanal "Times" informó ayer en Londres que Australia ha anunciado al Gobierno británico que tomará próximamente medidas financieras contra Sudáfrica si la situación no varía. Las sanciones previstas serían prohibición de inversiones en Sudáfrica y la desaparición de los derechos de aterrizaje en Australia para la compañía de vuelo sudafricana.

**Lacsa**  
Líneas Aéreas de Costa Rica

LINEAS AEREAS COSTARRICENSES, S.A. COMUNICA A SUS ESTIMABLES ACCIONISTAS QUE POR DISPOSICION DE LA JUNTA DIRECTIVA DEL INSTITUTO COSTARRICENSE DE TURISMO, A PARTIR DEL LUNES 9 DE JUNIO DE 1986, ESTAMOS OBLIGADOS A COBRAR EL 8% DE IMPUESTO DE TURISMO EN BASE A LAS TARIFAS VALIDAS POR UN AÑO. EL DEPARTAMENTO LEGAL DE LACSA POR SU PARTE, ESTA ANALIZANDO LA LEGALIDAD DE ESTA MEDIDA PARA OBTENER UN PRONUNCIAMIENTO DE LAS AUTORIDADES COMPETENTES.

ATENTAMENTE  
SENOR MARIO VILLALOBOS ROJAS  
JEFE SECCION DE ACCIONISTAS/LACSA

SAN JOSE, 6 DE JUNIO DE 1986

# Peligra vida de alemanes cooperantes

La vida de los 8 cooperantes de Alemania occidental que fueron detenidos por un comando del FDN (Fuerza Democrática Nicaragüense) en la región de "Juan Baca", cerca de Nueva Segovia, pende de un hilo si el Gobierno de Nicaragua lanza la ofensiva anunciada para copar a los guerrilleros que mantienen en secuestro a los alemanes.

Ayer Daniel Ortega advirtió a la prensa internacional que a las seis de la tarde vencía el plazo dado a los guerrilleros antisandinistas para entregar a los cooperantes, "sanos y salvos", en una comarca cercana a Atlanta que ya había sido fijada por el Ejército Popular Sandinista.

En Costa Rica se supo que el jefe del comando secuestrador, de nombre "Gato Colindres" (uno de los comandantes de FDN) está coordinando con Tegucigalpa el asunto, pero se presenta el problema de que ese pequeño grupo comando está operando en territorio del llamado "Frente Sur-UNO" integrado por fuerzas de ARDE y FARN al mando de los comandantes Negro Chamorro y Leo-

nel, y en la región específicamente encargada a "Ganso", los que han tratado de que la coordinación para la entrega de los rehenes se logre a través de una salida por Costa Rica mediante una entrega conjunta FDN-ARDE-FARN que no se ha podido lograr. El peligro para los cooperantes, que físicamente están en poder del FDN y "Gato Colindres", es el de que la ofensiva del ejército y aviación sandinista pueda terminar también con la vida de los alemanes si no se busca una salida de emergencia.

Entretanto, un portavoz del Ministerio alemán de Relaciones Exteriores declaró que el Gobierno de Nicaragua prolongó el alto del fuego hasta las 02:00 horas (GMT) de hoy martes en el área prevista para la liberación de los cooperantes.

En caso de que las fuerzas antisandinistas no respeten este nuevo alto del fuego y, en consecuencia, no entreguen a los brigadistas, Managua amenazó a los insurgentes con ataques militares.

No obstante, el portavoz ministerial no quiso calificar de un "ultimátum" a

esta decisión del presidente nicaragüense, Daniel Ortega.

Esta misma fuente informó a "ANSA" que el Vaticano aseguró su apoyo a las gestiones de liberación de los secuestrados a través del obispo auxiliar de Quito, Ecuador, Emil Stehle, que se encuentra en Managua y a petición del Gobierno de Alemania y por encargo de los obispos alemanes, intentará buscar una solución y respaldará las negociaciones tendientes a rescatar a los rehenes.

Stehle intercedió también junto con Wischniewski en octubre de 1985 cuando lograron la libertad de Inés Guadalupe, la hija del presidente de El Salvador, José Napoleón Duarte, que había sido secuestrada por la guerrilla salvadoreña.

Por su parte, el gobierno alemán que preside el canciller democristiano Helmut Kohl, ha reiterado sus llamados a todas las partes comprometidas en este secuestro para que hagan todo lo posible y eviten cualquier acción que ponga en peligro la vida y salud de los ocho cooperantes.

Entretanto, alrededor de 60 acadé-

micos universitarios, publicistas y teólogos alemanes enviaron ayer un telegrama al presidente de Estados Unidos, Ronald Reagan, con la petición expresa de ordenar la liberación de los ocho cooperantes secuestrados por la "contra", que es financiada por Washington.

En este telegrama se responsabiliza a Reagan por la vida de los cooperantes puesto que el presidente norteamericano apoya públicamente a las fuerzas antisandinistas.

Mientras tanto Enrique Bermúdez Varela, uno de los siete jefes de la organización rebelde Fuerza Democrática Nicaragüense (FDN), afirmó que ese grupo mantiene "inalterable" su decisión de entregar "sanos y salvos" a los ocho alemanes occidentales secuestrados el 17 de mayo durante ataques a guarniciones militares sandinistas.

Señaló que "los presioneros de guerra (los rehenes alemanes) han sido dispersados en varios puntos de Nicaragua, acompañados de nuestras patrullas, para impedir que el régimen sandinista les cause daño".

## Nuevos ministros en Gabinete ecuatoriano

QUITO, (AP).— Un reajuste del equipo ministerial del presidente ecuatoriano León Febres Cordero se produjo ayer, al asumir seis altos funcionarios de Estado en una ceremonia efectuada en el despacho presidencial.

El Ministerio de Finanzas pasó a ser ocupado por Alberto Dahik, quien se desempeñaba como presidente de la Junta Monetaria y antes asesor económico del Presidente.

En la cartera de Obras Públicas y Comunicaciones asumió César Rodríguez.

El Presidente había designado el viernes al ex-alcalde de Quito, Luis Andrade Nieto, para ocupar el Ministerio de Educación, vacante desde hace poco más de un mes, a consecuencia de la trágica muerte de Camilo Gallegos, en un accidente de aviación.

Sin embargo, Febres Cordero nombró a Trajano Naranjo, reciente candidato a diputado liberal, como titular de Educación, que tampoco estaba nominado en la terna.

El nuevo Secretario General de la Administración (Ministro de la Presidencia) es Patricio Quevedo, quien desde el inicio del actual régimen ocupaba la secretaría general de Información Pública (SENDIP).

## Cochebomba explotó en población vasca

HERNANI, ESPAÑA, (AP).— Una bomba colocada en un automóvil estalló ayer en una calle de esta ciudad vasca en el norte de España cuando un vehículo tripulado por tres guardias civiles pasaba junto a él, pero no causó heridos, dijo la policía.

La bomba, colocada en un coche que había sido estacionado frente a un edificio con dos tiendas, un apartamento y un taller de reparación de automóviles, estalló cuando el vehículo con los guardias civiles pasaba junto a él. La policía dijo que había sido activada por control remoto.

Añadió que la explosión, que ocurrió a las 14:00 horas, causó grandes daños al edificio, pero no al vehículo, un Land Rover.

Las autoridades dijeron que el artefacto tenía unos 10 kilos de explosivos plásticos. Ningún grupo se atribuyó hasta ahora la responsabilidad por la explosión.



Miles de negros rivales chocaron ayer con armas de fuego y garrotes e incendiaron viviendas en el devastado asentamiento de Crossroads. En la foto (izquierda), se aprecia una nube de humo que se levanta en un centro de auxilio y asistencia a refugiados, que alojaba a 2.500 de los 30.000 n. desamparados.



## Sangrientos choques entre negros rivales

CROSSROADS, SUDAFRICA, (AP).— Por lo menos seis personas fueron muertas y más de 20 resultaron heridas en choques armados entre millares de negros integrantes de bandos rivales, por segunda vez en un mes, en Crossroads y otros caseríos de la zona de Ciudad del Cabo.

Durante todo el día, grupos conservadores armados con pistolas, palos y cuchillos atacaron a jóvenes radicales antisegregacionistas y a refugiados, e incendiaron centenares de viviendas precarias de madera, chapas de zinc y plástico en Crossroads y la cercana Nyanga, informó la policía.

También fue incendiado un centro de

auxilio y asistencia a refugiados, que alojaba a 2.500 de los 30.000 desamparados por las luchas y la destrucción del mes pasado en la misma zona, a unos 20 kilómetros de Ciudad del Cabo.

Voluntarios de la Iglesia y otras organizaciones, que presenciaron algunas luchas, acusaron a la policía de no intervenir, lo que actualizó las afirmaciones de que los conservadores eran directa o indirectamente respaldados por el gobierno de minoría blanca. Un reportero de Cape Argus, un diario de Ciudad del Cabo, dijo que vio civiles blancos armados entre los grupos de negros conservadores.

La policía rechazó las acusaciones y

sostuvo que sus patrullas, a pie o en vehículos blindados, dispararon con munición real y arrojaron gas lacrimógeno a ambas partes en un intento por poner fin a las luchas. La policía fue objeto de disparos al oscurecer, cuando la mayor parte de los combates entre negros había cesado.

Mientras tanto en Pretoria, la capital, la policía informó que otros cuatro negros fueron quemados vivos en una reanudación de la violencia en ocho centros del país. La lucha contra la segregación racial y otros hechos relativos han causado 1.600 muertos en 21 meses.

## Junta defectuosa causó accidente del Challenger

WASHINGTON, (AP).— La destrucción del transbordador espacial Challenger y la muerte de sus siete tripulantes obedeció a una sola causa, la deficiencia de una junta de cierre en el cohete impulsador derecho de combustible sólido de la nave, dijo ayer la comisión creada por el presidente Ronald Reagan para investigar el accidente.

El informe de 256 páginas de la comisión, presidida por el exsecretario de Estado William P. Rogers, culpa a la Administración Nacional de Aeronáutica y el Espacio (NASA) de operar un programa que ocultó las deficiencias de la Junta en cuestión a los funcionarios de más

alto rango encargados del lanzamiento del transbordador.

La Comisión demanda en su informe, después de cuatro meses de investigaciones, que la NASA modifique el diseño de los cohetes impulsadores de combustible sólido de los transbordadores espaciales y señala que "ninguna de las opciones disponibles deberá ser prematuramente excluida por razones de tiempo, costo o confianza en equipos existentes".

La Comisión insta a la NASA a examinar todas las partes del transbordador cuyo funcionamiento sea considerado esencial para los vuelos del transborda-

dor y dice que los neumáticos de la nave, sus frenos y sistemas de vuelo "no operan con el suficiente margen de seguridad".

La comisión presentó formalmente al Presidente su informe, mientras que el administrador de la NASA, James Fletcher, ha llevado ya a la práctica algunas de las recomendaciones.

En su informe al Presidente sobre el desastre ocurrido el 28 de enero, la Comisión dice que el Challenger "luchó inútilmente contra fuerzas" desencadenadas inmediatamente después del encendido de sus motores al producirse un escape de gas de la junta defectuosa.